

شرایط عمومی قرارداد

قراردادهای تامین کالا

۱- وضعیت قانونی طرفین قرارداد: دفتر کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان (UNHCR) و پیمانکار که هر کدام در متن ذیل "طرف" نامیده می شوند و:

- ۱-۱- بنا بر منشور سازمان ملل متحد و کنوانسیون امتیازات و مصونیت های سازمان ملل متحد، در میان اسناد دیگر، UNHCR، به عنوان یکی از سازمان های تابع سازمان ملل متحد، از شخصیت حقوقی کامل برخوردار بوده و از چنین امتیازات و مصونیت هایی به ضرورت دستیابی مستقل به اهداف خود برخوردار است.
- ۱-۲- پیمانکار همانند UNHCR باید از وضعیت حقوقی یک پیمانکار مستقل برخوردار بوده و هیچ کدام از موارد مذکور در قرارداد و یا اسناد مربوط به آن نباید به منزله ایجاد یا برقراری ارتباط کارفرما و کارمند یا مدیر و عوامل در بین طرفین تلقی گردد. مدیران، نمایندگان، کارمندان یا پیمانکاران فرعی هر کدام از طرفین در هر شرایطی نباید کارمندان یا عوامل طرف مقابل تلقی شده و هر کدام از طرفین به تنهایی هر گونه ادعای حاصل یا مربوط به فعالیت های این افراد یا شخصیت ها را بر عهده دارد.

۲- مرجع عمل: پیمانکار نباید هر گونه دستورالعملی را از مقامات برون سازمانی UNHCR در رابطه با اجرای تعهدات خود تحت این قرارداد جستجو نموده یا بپذیرد. در صورتی که هر مقام برون سازمانی از UNHCR تلاش نماید تا دستور العمل هایی در مورد عملکرد پیمانکار تحت این قرارداد به آنها القا نموده یا محدودیت ایجاد کند، پیمانکار وظیفه دارد مراتب را بلافاصله به صورت کتبی به UNHCR اطلاع داده و کمک های معقول در خواستی از سوی UNHCR در این رابطه را ارائه نماید. پیمانکار نباید در رابطه با اجرای تعهدات خود تحت این قرارداد به گونه ای عمل نماید که منافع UNHCR را به خطر انداخته و پیمانکار متعهد می گردد تا با در نظر گرفتن کامل منافع UNHCR تعهدات خود را اجرا نماید.

۳- واگذاری:

۳-۱- مگر در موارد مذکور در بند ۳.۲ ذیل، پیمانکار دارای حق واگذاری، انتقال، تعهد یا هر گونه تغییر وضعیت در قرارداد، هر کدام از بخش های آن، یا هر کدام از حقوق، ادعاها یا تعهدات حاصل از این قرارداد نمی باشد مگر با کسب مجوز کتبی از UNHCR. هر گونه واگذاری، انتقال، تعهد یا تغییر، یا هر گونه اقدام در این راستا بدون کسب رضایت اولیه، برای UNHCR لازم الاجرا نمی باشد. مگر در موارد تایید شده جهت اتخاذ پیمانکاران فرعی، پیمانکار حق ندارد هیچ کدام از تعهدات خود را تحت این قرارداد واگذار نماید مگر با کسب مجوز کتبی از سوی UNHCR. هر گونه ارجاع بدون مجوز یا اقدام در این راستا برای UNHCR لازم الاجرا نمی باشد.

۳-۲- پیمانکار در صورت سازماندهی مجدد ساختار عملیاتی خود می تواند این قرارداد را به شخصیت باقی مانده از این تغییرات واگذار نموده یا انتقال دهد در صورتی که:

۳-۲-۱- این سازماندهی مجدد به واسطه ی ورشکستگی، تعلیق یا احکامی از این دست نبوده؛ و

۳-۲-۲- این سازماندهی مجدد حاصل فروش، ادغام یا اکتساب تمامی یا بخش عمده ای از دارایی یا بهره ی تملک پیمانکار باشد؛ و

۳-۲-۳- پیمانکار چنین واگذاری یا انتقالی را در اسرع وقت به UNHCR خبر دهد؛ و

۳-۲-۴- تحویل گیرنده یا نماینده به صورت کتبی تعهد خود را نسبت به تمامی شرایط و مفاد این قرارداد اعلام نموده و متعاقب واگذاری یا انتقال این توافق کتبی در اختیار UNHCR قرار گیرد.

۴- **پیمانکاری فرعی:** در صورتی که پیمانکار جهت اجرای هر کدام از تعهدات خود تحت این قرارداد به خدمات پیمانکاران فرعی نیاز داشته باشد باید مراتب را به اطلاع رساننده و تاییدیه ی کتبی UNHCR را دریافت نماید. UNHCR حق دارد، به صلاحدید خود، صلاحیت های هر کدام از پیمانکاران فرعی را بررسی نموده و هر کدام از پیمانکاران فرعی پیشنهادی را که از نظر UNHCR صلاحیت اجرای تعهدات تحت این قرارداد را ندارد، رد کند. UNHCR حق دارد بدون ارائه ی هر گونه توجیهی خواهان خروج پیمانکار فرعی از محل این سازمان شود. رد یا درخواست خروج پیمانکار از محل این سازمان، به خودی خود، به منزله ی حق پیمانکار جهت ادعای هر گونه تاخیر در اجرای تعهدات خود یا دلیلی برای توجیه عدم اجرای تعهدات خود در طی این قرارداد نبوده و خدمات و تعهدات اجرایی از سوی پیمانکاران فرعی منحصراً تعهد پیمانکار خواهد بود. مفاد یا شرایط هر قرارداد فرعی باید منوط به شرایط و مفاد این قرارداد بوده و کاملاً مطابق با آن تنظیم گردد.

۵- **عدم منفعت مقامات:** پیمانکار تعهد می نماید که تحت هر شرایطی، بطور مستقیم یا غیرمستقیم منافع حاصل یا مربوط به اجرای این قرارداد یا پاداش حاصل از آن را به هیچ کدام از نمایندگان، مقامات یا سایر عوامل UNHCR وعده نخواهد داد. پیمانکار توافق و تعهد می نماید که قصور از این ماده به منزله ی قصور از یکی از مفاد اصلی قرارداد می باشد.

۶- **سفارش کالا:** شرایط ذیل بایستی اعمال گردند:

۶.۱ **تحویل کالا:** پیمانکار بایستی کالاها را تحویل و فراهم نماید و UNHCR بایستی کالاها را تحویل بگیرد بر طبق مکان و زمان تحویل کالا قید شده در قرارداد. پیمانکار بایستی مدارک ارسال (شامل، بدون محدودیت، برنامه، برنامه هوایی و فاکتورهای بازرگانی) را که در قرارداد ذکر شده است تحویل UNHCR بدهد یا بصورتی که در مدارک بازرگانی قید شده است.

۶.۲ **بازرسی کالا:** در صورت پیش بینی امکان بررسی کالاها قبل از تحول در قرارداد، پیمانکار باید آمادگی کالاها را برای بازرسی قبل از تحویل به کمیساریا اطلاع دهد. صرف نظر از هرگونه بازرسی قبل از تحویل، کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد یا نمایندگان بازرسی تعیین شده این سازمان می توانند کالاها را هنگام تحویل بازرسی کرده و تأیید نمایند که کالا مطابق با مشخصات تعیین شده یا سایر الزامات قرارداد است. کلیه امکانات و مساعدت های معقول، از جمله دسترسی به نقشه ها و داده های تولید، اما نه محدود به، بدون هیچ گونه هزینه ای به UNHCR یا نمایندگان بازرسی تعیین شده این سازمان ارائه می شود. انجام هرگونه بازرسی از کالا و یا عدم انجام چنین بازرسی هایی، پیمانکار را از هرگونه ضمانت یا انجام هرگونه تعهدات مندرج در قرارداد معاف نمی نماید.

۶.۳ **بسته بندی کالا:** بسته بندی کالا از سوی پیمانکار جهت تحویل باید مطابق با بالاترین استانداردهای صادراتی بسته به نوع و مقدار و روش حمل و نقل کالا باشد. کالاها باید مطابق دستورالعمل های مندرج در قرارداد یا در غیر این صورت، به روش های معمول تجاری و یا مطابق با هر الزاماتی که توسط قوانین جاری یا قوانین حمل و نقل و تولیدکنندگان کالا به شیوه مناسب بسته بندی و علامت گذاری شوند. روی بسته بندی، به طور خاص، شماره قرارداد یا سفارش خرید و سایر اطلاعات شناسایی ارایه شده توسط کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد و همچنین سایر اطلاعاتی که برای حمل و نقل صحیح و تحویل ایمن کالا ضروری

هستند باید درج گردد. پیمانکار حق هیچ‌گونه ادعایی جهت بازگشت مواد بسته‌بندی را ندارد مگر در مواردی که در قرارداد مشخص شده باشد.

۶.۴ حمل و نقل و ترانسفر هوایی: مگر در مواردی که در قرارداد به طور دیگری مشخص شده باشد (شامل اما نه محدود به شرایط اینکوترمز یا اصطلاحات تجاری مشابه)، پیمانکار مسئولیت انجام کلیه اقدامات حمل و نقل و پرداخت هزینه‌های حمل بار و بیمه برای حمل و نقل و تحویل کالا را مطابق با الزامات قرارداد به عهده خواهد داشت. پیمانکار باید اطمینان حاصل نماید که کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد کلیه اسناد و مدارک لازم حمل و نقل را به موقع دریافت می کند تا بتواند کالاها را مطابق با الزامات قرارداد تحویل گیرد.

۶.۵ ضمانت: مگر در صورت توافقی متفاوت در قرارداد، علاوه بر و نه محدودیت به هرگونه ضمانت‌ها، جبران خسارات یا حقوق UNHCR مندرج در این قرارداد یا ناشی از آن، پیمانکار موارد ذیل را ضمانت می‌نماید:

۶.۵.۱ کالاها، از جمله تمامی بسته‌بندی و بسته‌های نهایی، مطابق با مشخصات قرارداد، مناسب برای اهدافی معمول این کالاها و یا اهداف کتبی مذکور در قرارداد بوده و از کیفیت یکسان برخوردار بوده و عاری از نقص و اشکال در طراحی، مواد، تولید و عملکرد هستند.

۶.۵.۲ اگر پیمانکار تولیدکننده اصلی کالا نباشد، علاوه بر ضمانت‌نامه‌های دیگری که طبق قرارداد ارائه می‌شوند، پیمانکار باید ضمانت تولیدکننده را نیز طبق قرارداد برای کمیساریا تهیه و تأمین نماید؛

۶.۵.۳ کالاها از نظر کیفیت، کمیت و مشخصات مذکور در قرارداد، از جمله مطابق با شرایط حاکم در مقصد، هستند؛

۶.۵.۴ کالاها عاری از اما نه محدود به هر گونه حق مطالبه از سوی اشخاص ثالث، از جمله ادعای نقض هرگونه حقوق مالکیت معنوی، از جمله حق ثبت اختراع، حق چاپ و اسرار تجاری هستند؛

۶.۵.۵ کالاها جدید و استفاده نشده هستند؛

۶.۵.۶ کلیه ضمانت نامه ها پس از تحویل کالا و برای مدت زمانی کمتر از یک (۱) سال پس از پذیرش کالا توسط UNHCR مطابق با قرارداد، کاملاً معتبر خواهند بود.

۶.۵.۷ در هر زمان طی دوره‌ی اعتبار ضمانت‌نامه‌های پیمانکار، با ابلاغ کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد مبنی بر عدم انطباق کالا با الزامات قرارداد، پیمانکار باید بلافاصله و با هزینه شخصی خود موارد مغایرت را اصلاح نموده یا در صورت عدم توانایی در اصلاح مغایرت‌ها، کالاهای معیوب را با کالاهای با کیفیت مشابه یا بهتر جایگزین نموده یا با هزینه خود کالاهای معیوب را عودت داده و هزینه‌ی کامل خرید را به کمیساریا بازپرداخت نماید؛ و

۶.۵.۸ پیمانکار باید پاسخگوی نیازهای کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل در در مورد هرگونه خدمات مورد نیاز در رابطه با ضمانت‌نامه‌های پیمانکار تحت این قرارداد باشد.

۶.۶ قبول کالاها: تحت هیچ شرایطی کمیساریا ملزم به پذیرش کالاهایی نیست که با مشخصات یا الزامات قرارداد مطابقت نداشته باشد. کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل متحد می‌تواند پذیرش کالا را مشروط به بازرسی موفقیت‌آمیز کالاها مطابق با الزامات مذکور در قرارداد یا موارد توافق کتبی طرفین نماید. در هیچ موردی کمیساریا ملزم به پذیرش هیچ کالایی نیست مگر اینکه پس

از تحویل فرصت معقولی برای بازرسی کالا داشته باشد. اگر در قرارداد مشخص شده باشد که کمیساریا پذیرش کالاها را کتباً اعلام خواهد نمود، کالا پذیرفته شده تلقی نمی‌شود مگر اینکه کمیساریا پذیرش کالا را به صورت کتبی ابلاغ نماید. پرداخت هزینه کالا از سوی کمیساریا به هیچ وجه به منزله‌ی پذیرش کالا نیست.

۶.۷ عدم قبول کالاها: صرف نظر از هرگونه حقوق دیگر، یا جبران خسارت‌های پیش‌بینی شده برای کمیساریا تحت این قرارداد، در صورت نقص هر یک از کالاها یا عدم انطباق آن با مشخصات یا سایر الزامات قرارداد، کمیساریا به انتخاب خود می‌تواند کالاها را پذیرفته یا رد نماید و ظرف مدت سی (۳۰) روز پس از دریافت ابلاغ رد یا عدم پذیرش کالاها از کمیساریا، پیمانکار باید بنابر انتخاب کمیساریا:

۶.۷.۱ در صورت عودت کالاها نسبت به بازپرداخت کامل هزینه، یا در صورت عودت بخشی از کالاها، نسبت به بازپرداخت جزئی به کمیساریا اقدام نماید؛ یا

۶.۷.۲ نسبت به تعمیر کالاها جهت مطابقت با مشخصات یا سایر الزامات قرارداد اقدام نموده؛ یا،

۶.۷.۳ نسبت به جایگزینی کالاها با کالاهایی با کیفیت برابر یا بهتر اقدام نموده؛ و

۶.۷.۴ کلیه هزینه‌های مربوط به تعمیر یا عودت کالاهای معیوب و همچنین هزینه‌های مربوط به ذخیره‌سازی کالاهای معیوب و تحویل کالاهای جایگزین به کمیساریا را پرداخت نماید.

۶.۸ در مواردی که کمیساریا به دلایل مذکور در ماده ۶.۷، در بالا، تصمیم به عودت هر یک از کالاها بگیرد، کمیساریا می‌تواند کالاها را از منبع دیگری تهیه نماید. علاوه بر هر حقوق یا راه‌حل دیگری که طبق این قرارداد در اختیار کمیساریا قرار گرفته است، از جمله حق فسخ قرارداد، اما نه محدود به آن، پیمانکار مسئول هرگونه هزینه اضافی فراتر از تراز قیمت قرارداد ناشی از هرگونه خریدهای دیگر، از جمله، هزینه‌های مربوط به چنین خریدهایی بوده و کمیساریا مستحق جبران خسارت از جانب پیمانکار در قبال هزینه‌های معقول انجام شده برای حفظ و نگهداری کالا برای پیمانکار خواهد بود.

۶.۹ عنوان: پیمانکار ضمانت می‌نماید که کالاهای تحویل شده تحت این قرارداد به نام شخص ثالث یا سایر حقوق مالکیت از جمله اما نه محدود به وثیقه یا سود سپرده نمی‌باشد. در مواردی که صریحاً در قرارداد ذکر شده باشد، عنوان و مالکیت کالاها در زمان تحویل و پذیرش کالا توسط کمیساریا مطابق با الزامات قرارداد، از پیمانکار به کمیساریا منتقل می‌شود.

۶.۱۰ مجوز صادرات: پیمانکار مسئولیت اخذ مجوز صادرات مورد نیاز در مورد کالاها، محصولات یا فناوری‌ها، از جمله نرم‌افزار، فروخته شده، تحویل شده، مجاز یا سایر موارد به کمیساریا تحت این قرارداد را بر عهده خواهد داشت. پیمانکار باید هرگونه مجوز صادراتی را به روشی سریع تهیه نماید. با رعایت و بدون نادیده گرفتن امتیازات و مصونیت‌های کمیساریا، این سازمان باید کمک‌های معقول و منطقی مورد نیاز برای اخذ مجوز صادرات را به پیمانکار ارایه نماید. اگر هر نهاد دولتی امکان پیمانکار جهت اخذ مجوز صادراتی را رد کرده یا به تأخیر انداخته یا مانع آن شود، پیمانکار موظف است مراتب را سریعاً و کتباً به کمیساریا ابلاغ و با این سازمان مشورت نماید تا کمیساریا قادر به انجام اقدامات ضروری جهت حل این مسئله باشد.

۷. غرامت:

۷-۱ پیمانکار وظیفه دارد UNHCR، مقامات، عوامل و کارمندان آن را علیه هر گونه شکایت، اقدام قانونی، ادعا، تقاضا، ضرر و زیان و تعهدی با هر ماهیت یا نوعی که از سوی شخص ثالث علیه UNHCR مطرح گردیده حمایت نموده، مصون داشته و جبران نماید که این امر شامل تمامی هزینه ها و مخارج قانونی حق الزحمه وکیل، هزینه ی داوری و خسارت بوده اما محدود به آن نمی باشد که حاصل یا مربوط به موارد ذیل است:

۷-۱-۱-۱-۷- اتهامات یا ادعاهای مربوط به مالکیت یا استفاده UNHCR از ابزار ثبت شده، هر گونه مطالب دارای حق نشر، یا اقلام، املاک یا خدمات دیگر که تحت مفاد این قرارداد، بطور کل یا جز، جداگانه یا بطور کلی در قابل اقلام اعلامی از سوی پیمانکار یا بطور خاص با تاییدیه ی پیمانکار در اختیار UNHCR قرار گرفته یا امتیاز آن واگذار شده که شامل تخلف هر گونه حق امتیاز، حق نشر، علامت تجاری یا سایر دارایی های معنوی شخص ثالث باشد؛ یا

۷-۱-۲-۷- هر گونه تخلف یا حذف از سوی پیمانکار یا هر کدام از پیمانکاران فرعی یا هر فردی که بطور مستقیم یا غیرمستقیم از سوی آنها استخدام شده در اجرای قرارداد، که باعث بروز تعهدات قانونی برای کسانی باشد که طرف این قرارداد نیستند که شامل ادعاها و تعهدات در قالب جبران خسارت برای کارکنان بوده اما محدود به آن نمی باشد.

۷-۲ مصونیت مذکور در قانون ۷-۱-۱ شامل موارد ذیل نمی باشد:

۷-۲-۱-۷- ادعای تخلف حاصل از تطبیق پیمانکار با دستور العمل های خاص کتبی UNHCR در جهت تغییر در ویژگی های اقلام، املاک، مواد، تجهیزات یا تسهیلات موجود یا به کار رفته یا در جهت نحوه ی اجرای قرار داد یا تقاضا برای به کارگیری ویژگی هایی که عموماً توسط پیمانکار به کار گرفته نمی شوند؛ یا

۷-۲-۲-۷- ادعای تخلف حاصل از افزودن یا تغییر در کالاها، املاک، مواد، تجهیزات، تسهیلات یا هر کدام از عوامل مذکور در این قرارداد در صورتی که UNHCR یا هر طرف فعال به دستور UNHCR چنین تغییراتی ایجاد کرده باشد.

۷-۳ علاوه بر تعهدات جهت مصونیت همان گونه که در ماده ی ۷ آمده است پیمانکار متعهد می گردد، به هزینه ی خود متعاقب با ماده ی ۷ از UNHCR و مقامات، عوامل و کارمندان آن دفاع کند بدون در نظر گرفتن این که شکایات، اقدامات قانونی، ادعاها و تقاضاهای مورد نظر هر گونه ضرر و زیان یا تعهدی را ایجاد کرده یا به همراه داشته باشند.

۷-۴ UNHCR باید در مدت زمان منطقی از دریافت ابلاغیه ی اصلی، پیمانکار را از هر گونه شکایت، اقدام قانونی، ادعا، تقاضا، جبران خسارت یا تعهد مطلع سازد. پیمانکار منحصرأ کنترل دفاع از هر گونه شکایت، اقدام قانونی، ادعا یا تقاضا و مذاکرات مربوط به حل و فصل یا جبران خسارت حاصل از آن را بر عهده دارد مگر در رابطه با دفاع یا اثبات مزایا و مصونیت UNHCR و مسائل مربوط به آن که تنها UNHCR حق دفاع و نگهداری آن را دارد. UNHCR حق دارد، به هزینه ی خود، در هر گونه شکایت، اقدام قانونی، ادعا یا تقاضایی از طریق مشاور مستقل انتخابی خود حضور یابد.

۷-۵ در صورت استفاده ی UNHCR از هر کالا، املاک یا خدماتی که از سوی پیمانکار در اختیار UNHCR قرار گرفته یا امتیاز آن واگذار شده است، کلاً یا جزاً، به هر دلیلی، به صورت موقت یا دائم در ادعا یا شکایتی ذکر شده یا ناقض هر گونه حق امتیاز، حق نشر، علامت تجاری یا حق مالکیت معنوی یا در صورت حل و فصل محدود شده یا در روند آن اختلال ایجاد گردد، پیمانکار باید به هزینه ی خود، سریعاً، جهت موارد ذیل اقدام نماید:

۷-۵-۱-۷- حق نامحدود ادامه ی استفاده از این کالاها یا خدمات را برای UNHCR تامین نماید؛

۲-۵-۷- اقلام یا کالاهای ارائه شده به UNHCR یا بخش های مورد نظر آن را با اقلام یا خدمات بهتر که ناقض حقوق نباشند جایگزین نموده یا تغییر دهد؛ یا

۳-۵-۷- کل مبلغ پرداختی از سوی UNHCR را برای حق استفاده از این اقلام، دارایی یا خدمات یا بخش های مربوطه عودت دهد.

۸ - بیمه و عوارض:

۸-۱ پیمانکار متعهد می گردد تا سریعاً نسبت به جبران خسارات، تخریب یا زیان به املاک UNHCR که حاصل عملکرد کارکنان پیمانکار یا هر کدام از پیمانکاران فرعی یا هر فردی باشد که بطور مستقیم یا غیرمستقیم توسط پیمانکار یا هر کدام از پیمانکاران فرعی جهت اجرای این قرارداد استخدام شده اند اقدام نماید.

۸-۲ قبل از شروع اجرای هر کدام از تعهدات تحت این قرارداد و مشروط به هر محدودیت مذکور در این قرارداد، پیمانکار باید برای کل مدت قرارداد، مدت تمدید آن در آینده و برای مدت زمان مناسب پس از فسخ قرارداد جهت جبران ضرر و زیان موارد ذیل را تامین نماید مگر این که به گونه ی دیگری در قرارداد توافق گردد:

۱-۲-۸- بیمه در مقابل تمامی خطرات مربوط به املاک و هر کدام از تجهیزات به کار رفته برای اجرای قرارداد؛

۲-۲-۸- بیمه ی جبرانی کارگران، یا معادل آن، یا بیمه ی تعهد کارفرما، یا معادل آن، برای کارکنان پیمانکار به میزان کافی جهت پوشش هر گونه ادعای جراحت، مرگ و معلولیت، یا مزایای قابل پرداخت بر اساس قانون در رابطه با اجرای این قرارداد؛

۳-۲-۸- بیمه مسئولیت به میزان مناسب برای پوشش کلیه دعاوی، از جمله ادعاهای مربوط به فوت و صدمات جسمی، مسئولیت محصولات و عملیات انجام شده، از بین رفتن یا خسارت به دارایی، و صدمات شخصی و تبلیغاتی، ناشی یا در ارتباط با عملکرد پیمانکار تحت قرارداد، از جمله مسئولیت ناشی از یا در ارتباط با اعمال یا قصورهای پیمانکار، پرسنل، نمایندگان یا دعوت شدگان وی یا استفاده در حین اجرای قرارداد، اما نه محدود به این، هرگونه وسیله نقلیه، قایق، هواپیما یا سایر وسایل نقلیه و تجهیزات حمل و نقل، متعلق به پیمانکار باشد یا نباشد. و

۴-۲-۸- هر گونه بیمه ای که UNHCR و پیمانکار به صورت کتبی نسبت به آن توافق کنند.

۳-۸- بیمه نامه های پیمانکار باید تمامی پیمانکاران فرعی و هزینه های تمامی دفاعیات را پوشش داده و ماده ی استاندارد برای تفویض تعهدات داشته باشد.

۴-۸- پیمانکار تصریح و توافق می نماید که UNHCR هیچ مسئولیتی جهت تامین پوشش بیمه ی عمر، بهداشت، حوادث، سفر یا هر بیمه ی دیگری برای هر کدام از کارکنان مجری خدمات برای پیمانکار در راستای این قرارداد، الزامی یا ترجیحی، ندارد.

۵-۸- مگر جهت بیمه ی جبرانی کارگران یا هر گونه بیمه ی خویش فرما توسط پیمانکار و مورد تایید UNHCR، به صلاحدید خود، بیمه نامه های تهیه شده تحت این قرارداد به منظور تامین مقتضیات بیمه ای پیمانکار جهت اجرای این قرارداد باید شامل موارد ذیل باشد:

۱-۵-۸- UNHCR را به عنوان یک بیمه گذار اضافی در بیمه نامه ذکر نموده و در صورت اقتضا محل ظهر جداگانه در پایان بیمه نامه اختصاص داده شود؛

۲-۵-۸- شامل ابراء وکالت حقوق مشمول مجری بیمه ی پیمانکار علیه UNHCR باشد؛

۳-۵-۸- شامل ماده ای باشد که UNHCR قبل از هر گونه فسخ یا تغییر موارد پوشش، ابلاغ کتبی را ظرف مدت زمان کمتر از ۳۰ روز از مجری بیمه ی پیمانکار دریافت نماید؛ و

۴-۵-۸- شامل پیش بینی جهت پاسخ بر مبنای اقدام اولیه و غیرمشارکتی در رابطه با هر گونه بیمه ای باشد که UNHCR در اختیار دارد.

۶-۸- مسئولیت تامین کلیه مبالغ جهت تمامی کسورات یا ابقای بیمه بر عهده ی پیمانکار می باشد.

۷-۸- مگر برای هر گونه بیمه ی خویش فرما توسط پیمانکار و مورد تایید UNHCR برای بیمه نامه های تهیه شده تحت این قرارداد به منظور تامین مقتضیات بیمه ای پیمانکار جهت اجرای این قرارداد، پیمانکار باید با شرکت های بیمه گر معتبر که دارای شرایط مالی پایدار بوده و از سوی UNHCR قابل قبول هستند، وارد عمل شود. قبل از شروع هر کدام از تعهدات تحت این قرارداد، پیمانکار باید شواهد کافی در قالب گواهی بیمه یا هر سند دیگری به درخواست معقول UNHCR به این سازمان ارائه نماید تا اثبات شود که پیمانکار بیمه را مطابق با مقتضیات این قرارداد انجام داده است. UNHCR این حق را برای خود محفوظ می دارد تا بنا بر ابلاغ کتبی بر پیمانکار نسخه های کپی هر بیمه نامه یا شرح برنامه ی بیمه مقتضی از سوی پیمانکار تحت این قرارداد را دریافت نماید. علاوه بر مفاد پیش بینی شده در بند ۳-۵-۸ فوق پیمانکار باید هر گونه فسخ یا تغییر مفاد پوشش بیمه ی مقتضی تحت این قرارداد را سریعاً به اطلاع UNHCR برساند.

۸-۸- پیمانکار تصریح و توافق می نماید که مقتضیات مربوط به تنظیم بیمه و نگهداری آن، همان گونه که در قرارداد آمده است، و مبالغ مربوط به چنین بیمه هایی، شامل اما نه محدود به، هر گونه کسورات یا عوارض مربوط به حفظ بیمه، تحت هر شرایطی محدود کننده ی تعهد پیمانکار نسبت به موارد حاصل یا تحت این قرارداد نمی باشد.

۹- **ضبط و تصرف:** پیمانکار نباید باعث شده یا اجازه دهد که هر گونه تصرف، انضمام یا ضبطی توسط هر فرد نسبت به دفاتر دولتی ایجاد یا باقی مانده یا نسبت به سازمان ملل متحد علیه هر مبلغ قابل پرداخت به پیمانکار یا مبالغ پرداخت برای هر کار انجام شده یا در مقابل اqlام خریداری شده یا مفاد تهیه شده تحت این قرارداد یا به دلیل هر گونه ادعا یا تقاضا علیه پیمانکار یا UNHCR ایجاد شود.

۱۰- **تجهیزات تهیه شده توسط UNHCR برای پیمانکار:** مالکیت هر گونه تجهیزات و تسهیلاتی که توسط UNHCR جهت اجرای هر کدام از تعهدات تحت این قرارداد در اختیار پیمانکار قرار گرفته است، با UNHCR باقی مانده و در پایان دوره ی قرارداد یا زمانی که دیگر مورد نیاز پیمانکار نباشد به UNHCR عودت داده شود مشروط بر استهلاك طبیعی آن و پیمانکار متعهد می گردد تا هزینه های واقعی هر گونه خسارت، ضرر و زیان یا فرسایش تجهیزات ورای استهلاك طبیعی آن را به UNHCR پرداخت نماید.

۱۱- **حق نشر، ثبت و سایر حقوق اختصاصی:**

۱-۱۱- مگر در مواردی که به صورت کتبی در قرارداد توافق شده باشد UNHCR تمامی حقوق معنوی و سایر حقوق اختصاصی، شامل اما نه محدود به، حق ثبت، نشر و علامت تجاری را در رابطه با محصولات، روندها، اختراعات، ایده ها، اطلاعات یا اسناد و مدارکی را که پیمانکار طی مدت اجرای این قرارداد برای UNHCR تهیه نموده و مستقیماً در رابطه با این قرارداد تهیه یا تدارک

یا جمع آوری شده اند، در اختیار دارد. پیمانکار تصریح و توافق می نماید که این محصولات، اسناد یا سایر موارد کارهایی هستند که در استخدام UNHCR تهیه شده اند.

۱۱-۲ در مورد مالکیت معنوی یا سایر حقوق اختصاصی مربوط به هر گونه حقوق معنوی یا سایر حقوق اختصاصی پیمانکار:

(الف) قبل از اجرای تعهدات پیمانکار تحت این قرارداد وجود داشته، یا (ب) مواردی که پیمانکار ممکن است کسب نماید یا مستقل از اجرای تعهدات خود تحت این قرارداد کسب نموده است، UNHCR حق ادعای هیچ گونه مالکیتی نسبت به آنها نداشته و پیمانکار گواهی دائمی را جهت استفاده از این مالکیت معنوی یا سایر حقوق اختصاصی تنها به منظور تامین اهداف این قرارداد و مطابق با مقتضیات آن به UNHCR اعطا می نماید.

۱۱-۳ بنا به درخواست UNHCR، پیمانکار باید تمامی اقدامات لازم را انجام داده، تمامی اسناد ضروری را امضا نموده و بطور کلی در جهت تضمین این حقوق اختصاصی و انتقال یا واگذاری امتیاز آن به UNHCR مطابق با مقتضیات قوانین جاری و این قرارداد همکاری لازم را به عمل آورد.

۱۱-۴ مطابق با پیش بینی های فوق الذکر، تمامی نقشه ها، طراحی ها، عکس ها، موزائیک ها، برنامه ها، گزارش ها، برآوردها، پیشنهادات، اسناد و تمامی اطلاعات جمع آوری شده یا دریافت شده توسط پیمانکار تحت این قرارداد مالکیت UNHCR بوده و در زمان مقتضی و مکان مناسب جهت استفاده یا بازرسی در اختیار UNHCR قرار گرفته و اسرار محرمانه تلقی شده و در پایان قرارداد باید به مقامات مسئول منتسب UNHCR تحویل داده شوند.

۱۲ **تبلیغات، و استفاده از نام، آرم یا مهر رسمی سازمان ملل متحد یا UNHCR:** پیمانکار تحت هیچ شرایطی، با اهداف تجاری یا خیرخواهانه، نباید تبلیغ نموده یا بطور عمومی اعلام دارد که رابطه ی قراردادی با سازمان ملل متحد یا UNHCR دارد و هم چنین پیمانکار به هیچ صورت حق ندارد از نام، نشان یا مهر رسمی سازمان ملل متحد یا UNHCR یا هرگونه اختصار نام سازمان ملل متحد یا UNHCR در رابطه با تجارت خود و یا بدون کسب مجوز رسمی از UNHCR، استفاده نماید.

۱۳ **ماهیت محرمانه اسناد و اطلاعات:** اطلاعات و داده هایی که از سوی هر کدام از طرفین قرارداد انحصاری تلقی شده یا توسط یکی از طرفین افشاء شده است (افشاء کننده) و در اختیار طرف مقابل قرار گرفته است (دریافت کننده) در طی دوران اجرای این قرارداد و مواردی که محرمانه تلقی می شوند (اطلاعات)^۱، باید از سوی طرف قرارداد محرمانه تلقی شده و به شرح ذیل با آن برخورد گردد:

۱۳-۱ طرف دریافت کننده (دریافت کننده) این اطلاعات باید:

۱-۱-۱۳- با همان دقت و اهتمام کاملی که از افشاء، نشر یا اعلان عمومی اطلاعات مشابه خود تلاش می کند از افشاء، اعلان عمومی یا نشر اطلاعات افشاء کننده نیز اجتناب نماید؛ و

۲-۱-۱۳- اطلاعات افشاء کننده را تنها برای اهدافی به کار برد که به جهت آن اطلاعات را دریافت نموده است.

۱۳-۲ در صورتی که دریافت کننده توافقی کتبی با افراد یا شخصیت های ذیل داشته و آنها را متعهد سازد تا اطلاعات را مطابق با این قرارداد و ماده ۱۳ محرمانه تلقی کنند، می تواند اطلاعات را در اختیار افراد ذیل قرار دهد:

۱-۲-۱۳- هر طرف دیگری که رضایت کتبی افشاء کننده برای آن کسب شده باشد؛ و

^۱ اطلاعات و داده هایی که از سوی کمیساریا محرمانه تلقی می شوند، اما محدود به داده های مربوط به پناهندگان و گروه هدف نمی باشد.

۲-۲-۱۳- کارکنان، مقامات، نمایندگان و عوامل دریافت کننده که نیاز به دانستن این اطلاعات دارند تا بتوانند تعهدات خود را تحت این قرارداد اجرا نمایند و روسای کارمندان، نمایندگان و عوامل هر شخصیت حقوقی که آن را کنترل نموده، تحت کنترل آن قرار داشته یا با افرادی که کنترل مشترک داشته که نیاز به دانستن این اطلاعات دارند تا بتوانند تعهدات خود را تحت این قرارداد انجام دهند، به این شرط که، اشخاص حقوقی در این مقطع به معنای موارد ذیل می باشد:

۱-۲-۲-۱۳- شخصیت تجاری که طرف قرارداد در اختیار داشته یا کنترل آن را، به صورت مستقیم یا غیرمستقیم، به میزان بیش از پنجاه درصد (۵۰٪) حق رأی در اختیار دارد؛ یا

۲-۲-۲-۱۳- هر شخصیتی که طرف قرارداد کنترل مدیریتی موثری بر آن دارد؛ یا

۳-۲-۲-۱۳- برای UNHCR، یکی از سازمان های اصلی یا تابع سازمان ملل متحد که مطابق با منشور سازمان ملل متحد ایجاد شده است.

۳-۱۳ پیمانکار می تواند تا جایی که قانون اجازه می دهد، اطلاعات را افشاء نماید به این شرط که، منوط به و بدون ابراء هیچ کدام از امتیازات و مصونیت های UNHCR، پیمانکار ابلاغ با زمان کافی بنا بر تقاضا برای افشای اطلاعات به UNHCR بدهد تا این سازمان فرصت منطقی برای انجام اقدامات حمایتی یا دیگر اقدامات مقتضی را قبل از هر گونه افشاء انجام دهد.

۴-۱۳ UNHCR می تواند تا جایی که منشور سازمان ملل متحد اجازه می دهد، یا بنا بر بیانیه ها یا مقررات مجمع کلی یا قوانین مقرر آن اقدام به افشای اطلاعات نماید.

۵-۱۳ نباید مانعی جهت افشای اطلاعاتی از سوی دریافت کننده وجود داشته باشد که (الف) دریافت کننده آنها را بدون محدودیت از شخص ثالثی دریافت کرده که آن فرد ناقض هیچ کدام از تعهدات مربوط به حفظ اسرار مالک چنین اطلاعات یا فرد دیگری نیست، یا (ب) افشای اطلاعات توسط افشاء کننده به شخص ثالث بدون هیچ گونه تعهد نسبت به حفظ اسرار، یا (ج) قبلاً شناخته شده توسط دریافت کننده، یا (د) در هر زمانی به طور کاملاً مستقل از هر گونه قانون افشای تحت این قرارداد، توسط دریافت کننده تولید شده باشد.

۶-۱۳ این تعهدات و محدودیت ها در طول دوران قرارداد، شامل مدت زمان تمدید بعد از آن، حاکم هستند مگر این که به گونه ی دیگری در قرارداد توافق گردد، که پس از پایان دوره قرارداد نیز پا بر جا باقی می مانند.

۱۴ قوه ی قاهره؛ تغییرات دیگر در مفاد قرارداد

۱-۱۴ در صورت و بلافاصله پس از بروز هر اتفاقی که قوه ی قاهره تلقی می گردد، در صورتی که طرف آسیب دیده به دلیل بروز چنین حوادثی قادر به انجام تعهدات و مسئولیت های خود تحت این قرارداد، به صورت کل یا جزء، نمی باشد، باید مراتب را با جزئیات به صورت کتبی به طرف مقابل اطلاع دهد. طرف آسیب دیده باید طرف مقابل را از هر گونه تغییر در شرایط یا وقوع هر گونه حادثه ای که در عملکرد پیمانکار اختلال ایجاد می نماید، مطلع سازد. طی پانزده (۱۵) روز از زمان اعلام قوه ی قاهره یا تغییرات و حوادث دیگر، طرف آسیب دیده باید بیانیه ای را به طرف مقابل ارسال نموده و طول مدت تخمینی برای مدت زمان حاکمیت تغییرات در شرایط و حوادث قوه ی قاهره را اعلام نماید. در زمان دریافت ابلاغ یا ابلاغ های متعاقب، طرف آسیب ندیده از حوادثی که قوه ی قاهره تلقی می شوند باید اقدامات لازم یا اقداماتی که از نظر منطقی بسته به شرایط مناسب تلقی می شوند، شامل اعطای مدت زمان لازم به طرف آسیب دیده برای اجرای تعهدات تحت این قرارداد را انجام دهد.

۲-۱۴ در صورتی که پیمانکار به دلیل بروز قوه ی قاهره، بطور کامل یا تا حدودی، قادر به انجام تعهدات خود تحت این قرارداد نباشد، UNHCR حق دارد قرارداد را به حالت تعلیق در آورده یا مطابق با ماده ۱۵ فسخ این قرارداد اقدام به فسخ آن نماید به

استثنای این که مدت زمان ابلاغ هفت (۷) روز به جای سی (۳۰) روز می باشد. در هر شرایطی، UNHCR می تواند پیمانکار را ناتوان در انجام مسئولیت های خود تحت این قرارداد تلقی نمایند در صورتی که پیمانکار، بطور کلی یا تا حدودی، به واسطه قوه ی قاهره به مدت بیش از نود (۹۰) روز قادر به انجام تعهدات خود تحت این قرارداد نباشد.

۱۴-۳ قوه ی قاهره، در این قرارداد، به معنای هرگونه حادثه ی طبیعی پیش بینی نشده و غیرقابل کنترل، جنگ (اعلام شده یا خیر)، حمله، انقلاب، قیام، تروریسم یا هر اقدامی با ماهیت یا فشار مشابه تلقی می گردد به این شرط که این اقدامات حاصل عواملی خارج از کنترل و به دور از اهمال یا بی توجهی پیمانکار باشد. پیمانکار تصریح نموده و توافق می نماید که در زمینه ی تعهدات خود در این قرارداد که پیمانکار باید در حوزه های مربوط به زمینه کاری UNHCR یا حوزه هایی که این سازمان قصد فعالیت در آنها را داشته یا عدم ادامه ی همکاری این سازمان در هر عملیات بشردوستانه یا مشابهی انجام دهد، هر گونه تأخیر یا عدم موفقیت در اجرای این تعهدات حاصل از یا مربوط به شرایط سخت حاکم در این حوزه های، یا بروز هر گونه اغتشاش مدنی در این حوزه ها، به خودی خود به معنای قوه ی قاهره تحت این قرارداد نمی باشد.

۱۵ فسخ:

۱۵-۱ هر کدام از طرفین، به طور کلی یا جزئی، با ارسال ابلاغی سی (۳۰) روزه، به صورت کتبی به طرف مقابل، حق دارند نسبت به فسخ این قرارداد اقدام نمایند. اقدام جهت حل اختلافات یا داوری مطابق با ماده ی ۱۸ حل اختلاف که در ذیل آمده است، علت یا به خودی خود به منزله ی فسخ قرارداد تلقی نمی گردد.

۱۵-۲ UNHCR حق دارد، در هر زمانی، با ارائه ی ابلاغ کتبی به پیمانکار، در صورتی که بر مبنای منشور UNHCR در زمینه اجرای قرارداد یا منابع مالی پایان یافته یا قطع شده جهت اجرای این قرارداد، به صورت کلی یا جزئی، اقدام به فسخ این قرارداد نماید. علاوه بر این، مگر در مواردی که در قرارداد به گونه ی دیگری توافق شده باشد، UNHCR با ابلاغ کتبی شصت (۶۰) روزه حق دارد بدون ارائه ی هر گونه دلیل یا توجیه به پیمانکار، نسبت به فسخ این قرارداد اقدام نماید.

۱۵-۳ در صورت فسخ قرارداد، در زمان دریافت ابلاغ فسخی که از سوی UNHCR ارسال شده است، مگر در مواردی که UNHCR در ابلاغ فسخ دستور العمل ویژه ای صادر نموده یا به صورت کتبی توافق شده باشد، پیمانکار باید موارد ذیل را انجام دهد:

۱۵-۳-۱ اقدامات لازم جهت ختم جریانات اجرایی تعهدات خود تحت این قرارداد، سریعاً و نظام مند، را انجام داده و در این اقدام، هزینه ها را نیز به حداقل برساند؛

۱۵-۳-۲ توقف هر گونه اقدام آتی جهت سایر تعهدات تحت این قرارداد از تاریخ دریافت ابلاغ مربوطه؛

۱۵-۳-۳ توقف انتساب پیمانکاران فرعی یا سفارش مواد، خدمات یا تسهیلات مگر در مواردی که به صورت کتبی از سوی UNHCR و پیمانکار توافق شده که در جهت تکمیل هر بخشی از قرارداد که فسخ نشده است، لازم تلقی می گردد؛

۱۵-۳-۴ فسخ تمامی پیمانکاران فرعی یا سفارش هایی که مربوط به بخش فسخ شده ی قرارداد هستند؛

۱۵-۳-۵ انتقال عنوان و ارائه ی تمامی بخش های تمام شده و نشده، کارهای اجرایی، کارهای تمام شده، تسهیلات و سایر مواد تولید یا کسب شده برای بخشی از قرارداد که فسخ شده است به UNHCR؛

۱۵-۳-۶ ارائه ی تمامی طرح ها، برنامه ها، اطلاعات و سایر دارایی های که در صورت تکمیل و پایان قرارداد باید به UNHCR عودت داده شوند، به این سازمان؛

۷-۳-۱۵- تکمیل کارهایی که فسخ نشده اند؛ و،

۸-۳-۱۵- انجام اقدامات لازم، یا اقداماتی که به صورت کتبی از سوی UNHCR اعلام شده است برای به حداقل رساندن ضرر و زیان و حمایت و حفاظت از دارایی ها، منقول و غیرمنقول، مربوط به قراردادی که در اختیار پیمانکار قرار دارد و انتظار می رود که UNHCR به طور معقول و منطقی در آنها منافع داشته باشد.

۴-۱۵- در صورت فسخ قرارداد، UNHCR حق دارد حساب های کتبی منطقی از پیمانکار در زمینه ی تمامی تعهدات اجرا شده یا معوقه ی مطابق این قرارداد را دریافت نماید. علاوه بر این، UNHCR هیچ گونه تعهدی برای پرداخت به پیمانکار مگر برای کالاهای و خدمات ارائه شده به UNHCR مطابق با مقتضیات این قرارداد را ندارد منوط بر این که این کالاهای و خدمات سفارش داده شده، تقاضا شده یا قبل از دریافت ابلاغ فسخ از سوی UNHCR، یا قبل از ارسال ابلاغ فسخ از سوی پیمانکار به UNHCR تهیه شده باشند.

۵-۱۵- UNHCR می تواند بدون هیچ گونه تعصب نسبت به حقوق یا جبران های دیگر، در شرایط ذیل اقدام به فسخ قرارداد نماید:

۱-۵-۱۵- پیمانکار از سوی مقامات قضایی ورشکست اعلام شده، یا به حالت تعلیق درآمده یا معسر شده یا برای کسب مهلت اقدام نموده یا قادر به انجام تعهدات پرداخت یا بازپرداخت نبوده یا در جهت اعلام معسر اقدام نماید؛

۲-۵-۱۵- پیمانکار مهلت پرداخت دریافت نموده یا معسر اعلام شود؛

۳-۵-۱۵- پیمانکار انتسابی را به سود یک یا چند اعتبارگذار انجام دهد؛

۴-۵-۱۵- به دلیل معسر شدن پیمانکار، شخص دیگری به عنوان دریافت کننده حساب پیمانکار منصوب شده باشد؛

۵-۵-۱۵- پیمانکار به دلیل ورشکستگی یا انحلال اقدام به مصالحه نماید؛ یا

۶-۵-۱۵- UNHCR به صلاحدید خود تعیین می نماید که پیمانکار دچار نابسامانی هایی در شرایط مالی شده که تهدید عمده ای برای توانایی پیمانکار در جهت اجرای تعهدات خود تحت این قرارداد می باشد.

۶-۱۵- مگر در مواردی که از سوی قانون محدود شده باشد، پیمانکار باید برای تمامی خسارات و هزینه ها، شامل اما نه محدود به، تمامی هزینه هایی که UNHCR در اقدامات قانونی یا خارج از قانون، به دلیل هر کدام از حوادث مذکور در ماده ۵-۱۵ و یا حاصل از یا مربوط به فسخ این قرارداد متحمل شده است را جبران نماید حتی اگر پیمانکار ورشکست اعلام شده یا مهلتی قانونی دریافت نموده یا منحل شده باشد. پیمانکار وظیفه دارد در صورت بروز موارد مذکور در ماده ۵-۱۵ فوق، مراتب را به UNHCR اطلاع داده و هر گونه اطلاعات لازم را در اختیار UNHCR قرار دهد.

۷-۱۵- پیش بینی های ماده ۱۵ بدون تعصب نسبت به هر گونه حقوق یا جبران خسارت های دیگر UNHCR در این قرارداد است.

۱۶- **عدم ابراء حقوق:** عدم موفقیت هر کدام از طرفین در برخورداری از حقوق موجود، تحت این قرارداد یا غیره، به معنای ابراء این حقوق یا جبران خسارت های ناشی از آن از سوی طرف مقابل تلقی نشده و به معنای رهایی هر کدام از طرفین از مسئولیت ها و تعهدات خود تحت این قرارداد نمی باشد.

۱۷ **عدم انحصار:** مگر در مواردی که به گونه ای دیگر در قرارداد توافق شده باشد، UNHCR هیچ گونه تعهدی جهت خرید حداقل کمیت کالاها یا خدمات از پیمانکار ندارد و UNHCR هیچ گونه محدودیتی در حقوق خود در راستای برخورداری از کالاها یا خدمات مشابه، با کمیت و کیفیت یکسان، همان گونه که در قرارداد آمده است، از هر منبع دیگری در هر زمانی ندارد.

۱۸ حل اختلافات:

۱۸-۱ **حل اختلاف دوستانه:** طرفین باید در حد امکان در راستای حل دوستانه هر گونه اختلاف، مناقشه یا ادعای حاصل از قصور، فسخ یا عدم اعتبار این قرارداد تلاش نماید. در شرایطی که طرفین بخواهند این داوری دوستانه به واسطه ی مصالحه انجام شود، این مصالحه باید مطابق با قوانین مصالحه ی مربوط به کمیسیون بین المللی قانون تجارت (UNCITRAL) یا مطابق با قانون مشابه بسته به توافق طرفین به صورت کتبی، صورت گیرد.

۱۸-۲ **داوری:** در صورت بروز هر گونه مناقشه، اختلاف یا ادعا بین طرفین حاصل از این قرارداد یا قصور، فسخ یا عدم اعتبار آن باشد، مگر در صورت حل دوستانه ی آن مطابق با ماده ی ۱۸-۱ فوق الذکر، طی شصت (۶۰) روز پس از دریافت تقاضای کتبی یکی از طرفین از سوی طرف دیگر باید از سوی طرف دیگر به داوری مطابق با UNCITRAL، و قوانین حاصل از آن ارجاع داده شود. تصمیم کمیته ی داوری باید بر مبنای اصول کلی قانون تجارت بین المللی باشد. کمیته ی داوری حق دارد که حکم عودت یا تخریب کالاها یا هر گونه مالکیت، منقول یا غیرمنقول، یا هر گونه اطلاعات محرمانه ی ارائه شده تحت این قرارداد، دستور فسخ قرارداد، یا دستور انجام هر گونه اقدامات حمایتی در راستان کالاها، خدمات یا هر گونه دارایی دیگر، منقول یا غیرمنقول، یا یا اطلاعات محرمانه ارائه شده تحت این قرارداد را مطابق با صلاحدید خود و مطابق با اختیار کمیته داوری بر مبنای ماده ۲۶ (اقدامات موقت حمایتی) و ماده ۳۲ (نوع و لزوم اجرای پاداش) قوانین داوری UNCITRAL صادر نماید. کمیته ی داوری اختیار صدور حکم جبران خسارت های تنبیهی را ندارد. علاوه بر این، مگر در مواردی که به گونه ای دیگر در قرارداد توافق شده باشد، کمیته ی داوری حقی برای صدور حکم منافع مازاد بر نرخ پیشنهادی بانک اینتر لندن (LIBOR) ندارد و هر گونه منافی از این دست باید مطابق با نرخ های رایج باشد. طرفین ملزم به اجرای دستور داوری ارائه شده از سوی کمیته ی داوری بوده و حکم آنها برای حل مناقشات، اختلافات یا ادعاها نهایی تلقی می گردد.

۱۹ **امتیازات و مصونیت ها:** هیچ کدام از موارد مذکور در قرارداد به معنای ابراء، آشکار یا ضمنی، امتیازات و مصونیت های سازمان ملل متحد و سازمان های تابع آن یا UNHCR (به عنوان یکی از سازمان های تابع سازمان ملل متحد) نمی باشد.

۲۰ معافیت مالیاتی:

۲۰-۱ ماده II، بند ۷، کنوانسیون امتیازات و مصونیت های سازمان ملل متحد، از جمله اسناد دیگر، اعلام می دارد که سازمان ملل متحد، شامل UNHCR به عنوان یکی از سازمان های تابع آن از هر گونه مالیات مستقیم معاف می باشد مگر برای هزینه های خدمات کاربردی عمومی و از هر گونه محدودیت ها، عوارض گمرکی و هزینه هایی با ماهیت مشابه برای اقلام وارداتی و صادراتی کاربری رسمی خود معاف می باشد. در صورت عدم پذیرش معافیت UNHCR از چنین مالیات ها، محدودیت ها، عوارض یا هزینه ها، از سوی هر کدام از مقامات دولتی، پیمانکار باید سریعاً مراتب را جهت توافق مشترک برای اقدام مقتضی به UNHCR اطلاع دهد.

۲۰-۲ پیمانکار به UNHCR اجازه می دهد تا مبالغ مربوط به مالیات، عوارض و هزینه ها را از پرداخت های خود کسر نماید مگر این که پیمانکار قبل از پرداخت با UNHCR مشورت نموده و در هر مورد UNHCR به طور خاص به پیمانکار اجازه ی پرداخت این مالیات ها، عوارض و هزینه ها را تحت اعلام کتبی داده باشد. در چنین شرایطی، پیمانکار باید اسناد کتبی در راستای اثبات

انجام پرداخت های مالیات، عوارض یا هزینه ها با علائم رسمی به UNHCR ارائه نموده و UNHCR باید مبلغ این مالیات ها، عوارض و پرداخت ها را که از سوی وی مجاز اعلام شده است را به پیمانکار عودت دهد.

۲۱ تبعیت از قانون: پیمانکار موظف است مطابق با تمامی قوانین، مقررات، ملزومات و روال جاری در اجرای تعهدات خود تحت این قرارداد رفتار نماید. علاوه بر این، پیمانکار باید مطابق با تمامی تعهدات خود مربوط به ثبت خود به عنوان فروشنده معتبر اقلام یا کالاها به UNHCR، مطابق با روند رایج ثبت فروشندگان، اقدام نماید.

۲۲ تغییرات:

۲۲-۱ مدیریت بخش فوریت ها و مدیریت تأمین، یا هر مقام پیمانی که به صورت کتبی از سوی UNHCR به پیمانکار اعلام شده است، اختیار دارد تا از سوی UNHCR در جهت هر گونه اصلاح یا تغییر در قرارداد، ابراء هر کدام از پیش بینی ها یا هر رابطه ی قراردادی اضافی با هر ماهیتی با پیمانکار به توافق برسد. بر این اساس، هیچ تغییر یا اصلاحی در قرارداد برای UNHCR لازم الاجرا نمی باشد مگر این که اصلاحیه ای معتبر و کتبی به قرارداد اضافه شده و به امضای پیمانکار و مدیر بخش فوریت ها و مدیریت تأمین یا مقامات مسئول مربوطه برسد.

۲۲-۲ در صورت تمدید قرارداد برای یک دوره بیشتر مطابق با شرایط و مفاد این قرارداد، شرایط و مفاد حاکم بر چنین مدت تمدیدی برای قرار داد باید همان شرایط و مفاد مذکور در این قرارداد باشد، مگر این که توافقی غیر از آن طی یک الحاقیه ی معتبر مطابق با بند ۱-۲۲ فوق الذکر بین طرفین صورت گیرد.

۲۲-۳ شرایط و مفاد هر گونه اقدامات تکمیلی، مجوزها ی یا سایر توافقات مربوط به هر کالا یا خدمات ارائه شده تحت این قرارداد برای UNHCR معتبر و لازم الاجرا نبوده و به منزله ی توافق با UNHCR نمی باشد مگر این که این اقدامات، مجوزها یا سایر موارد منوط به الحاقیه ی معتبر توافقی مطابق با بند ۱-۲۲ فوق الذکر باشد.

۲۳ حسابرسی و بازرسی:

۲۳-۱ هر کدام از فاکتورهای پرداختی از سوی UNHCR، پس از پرداخت می توانند توسط حسابرسان، چه داخلی و چه خارجی، UNHCR یا هر عامل منسوب و با صلاحیت اختیار شده از سوی UNHCR در هر زمان طی مدت این قرارداد و برای مدت دو (۲) سال پس از پایان دوره ی قرارداد یا قبل از فسخ قرارداد، مورد حسابرسی قرار گیرند. UNHCR حق دارد هر گونه مبلغی را که در طی حسابرسی معلوم گردد بر خلاف شرایط و ضوابط این قرارداد از سوی UNHCR پرداخت شده است را باز پس گیرد.

۲۳-۲ پیمانکار تصریح نموده و توافق می نماید، که در هر زمانی، UNHCR می تواند بازرسی هایی را در هر زمینه از این قرارداد یا پاداش های آن، تعهدات اجرا شده تحت این قرارداد و عملیات کلی پیمانکار مربوط به این قرارداد انجام دهد. حق UNHCR جهت انجام بازرسی و تعهد پیمانکار جهت مطابقت با این بازرسی ها پس از پایان دوره ی قرارداد یا قبل از فسخ یا برجا باقی می ماند. پیمانکار موظف است همکاری کامل و به موقع خود را در این بازرسی ها، حسابرسی های پس از پرداخت یا بررسی های کلی انجام دهد. این همکاری شامل، اما نه محدود به، تعهد پیمانکار جهت ارائه ی اسناد مربوط به پرسنل و تمامی اسناد مربوطه در زمان منطقی و شرایط درست بوده و باید به UNHCR اجازه دهد تا در زمان و شرایط منطقی به مکان پیمانکار دسترسی داشته و این دسترسی را در زمینه ی پرسنل و اسناد مربوطه نیز مهیا نماید. پیمانکار باید از عوامل خود، شامل اما نه محدود به، وکیل پیمانکار، حسابداران یا مشاوران بخواهد تا همکاری منطقی با این بازرسی، حسابرسی پس از پرداخت یا بررسی از سوی UNHCR داشته باشند.

۲۴ محدودیت های عملیاتی:

۲۴-۱ مگر در موارد تعهدات مصونیت مذکور در ماده ۷ فوق یا در مواردی که به گونه ای دیگر در قرارداد توافق شده باشد، هر گونه اقدام داوری مطابق با ماده ۲-۱۸ فوق الذکر که حاصل از این قرارداد باشد باید طی سه سال پس از تعلیق عملیات صورت گیرد.

۲۴-۲ طرفین تصریح و توافق می نمایند تا، برای تأمین اهداف مذکور در این جا، تعلیق عملیات و اقدام در مورد آن زمانی است که قصوری واقعی صورت گرفته یا نقص نهفته ای وجود داشته باشد، هنگامی که طرف آسیب دیده می دانسته یا باید از عناصر ضروری برای اقدام، ضمانت قصور، هنگام ارائه ی مناقصه آگاه بوده باشد مگر این که، در صورتی که ضمانت به تأمین کالاها در آینده تعمیم پیدا کرده یا مربوط به روندها یا نظام ها یا کشف قصور متعاقب باشد، باید منظر زمانی باشد که این کالاها یا سایر روندها یا سیستم آماده ی عمل مطابق با مقتضیات این قرارداد هستند، اقدام در زمانی است که این عملیات به صورت واقعی اجرایی شوند.

۲۵ کار کودکان: پیمانکار تصریح و ضمانت می نماید که نه خود و نه هیچ کدام از شخصیت های مادر آن (در صورت وجود)، هیچ کدام از توابع پیمانکار یا شخصیت های همکار (در صورت وجود)، در هیچ عملکردی دخالت ندارد که ناقض حقوق مذکور در کنوانسیون حق کودک، شامل ماده ۳۲ آن باشد که در میان اسناد دیگر، تصریح می نماید که کودک باید از هر گونه کاری که ممکن است برای وی خطرناک بوده یا در تحصیل او خلل ایجاد کرده یا برای سلامت یا توسعه ی فیزیکی، ذهنی، معنوی، اخلاقی و اجتماعی وی ضرر دارد، مشارکت داشته باشد. پیمانکار تصریح و توافق می نماید که پیش بینی های این ماده یکی از شروط ضروری قرارداد بوده و قصور از این ضمانت به UNHCR حق می دهد تا فوراً با یک ابلاغ به پیمانکار بدون هر گونه تعهدی برای هزینه های فسخ یا هر گونه تعهد دیگری نسبت به فسخ این قرارداد اقدام نماید.

۲۶ مین ها: پیمانکار تصریح و توافق می نماید که نه خود، نه هیچ کدام از شخصیت های مادر آن (در صورت وجود)، نه هیچ کدام از توابع یا شخصیت های همکار آن (در صورت وجود)، در خرید یا ساخت مین ها یا اجزاء تشکیل دهنده ی مین های ضد انسان مشارکت ندارند. پیمانکار تصریح و توافق می نماید که پیش بینی های این ماده از شرایط ضروری قرارداد بوده و قصور از ای ضمانت به UNHCR حق می دهد تا فوراً با یک ابلاغ به پیمانکار بودن هر گونه تعهدی برای هزینه های فسخ یا هر گونه تعهد دیگری نسبت به فسخ این قرارداد اقدام نماید.

۲۷ بهره برداری جنسی:

۲۷-۱ پیمانکار موظف است تمامی اقدامات مقتضی را جهت پیشگیری از سوء استفاده جنسی یا بهره برداری از هر کسی توسط کارفرمایش یا هر فرد دیگری که با پیمانکار مشارکت داشته و تحت کنترل وی می باشد تا هر کدام از خدمات مربوط به این قرارداد را انجام دهد. به این منظور، فعالیت جنسی با هر فردی کمتر از هجده سال سن، بدون توجه به قانون مربوط به رضایت، به معنای بهره برداری و سوء استفاده جنسی از این فرد تلقی می گردد. علاوه بر این، پیمانکار باید تمامی کارکنان و سایر افراد همکاری و تحت کنترل خود را از تبادل پول، خدمات یا سایر اقلام با ارزش برای فعالیت های جنسی یا مشارکت در هر فعالیتی که سوء استفاده یا اهانت به یک نفر تلقی می شود، باز داشته و منع نماید. پیمانکار تصریح و توافق می نماید که پیش بینی های این ماده از شرایط ضروری قرارداد بوده و قصور از این ضمانت به UNHCR حق می دهد تا فوراً با یک ابلاغ به پیمانکار بدون هر گونه تعهدی برای هزینه های فسخ یا هر گونه تعهد دیگری نسبت به فسخ این قرارداد اقدام نماید.

۲۷-۲ UNHCR استاندارد مربوط به سن را در مواردی که پرسنل پیمانکار یا هر کدام از افرادی که با پیمانکار در جهت اجرای هر کدام از خدمات تحت این قرارداد مشارکت داشته و با فردی کمتر از هجده سال سن ازدواج کرده اند که فعالیت جنسی با

آنها داشته و این ازدواج تحت قوانین کشور تابعیت پرسنل پیمانکار یا هر فرود دیگری که جهت اجرای خدمات تحت این قرارداد با پیمانکار مشارکت دارد، به کار نخواهد برد.

۲۸ بهره برداری و سوء استفاده از پناهندگان و سایر افراد تحت پوشش UNHCR: پیمانکار ضمانت می نماید که پرسنل خود را آگاه ساخته تا از هر گونه عملکردی که تاثیر منفی بر UNHCR و یا سازمان ملل متحد داشته و از هر فعالیت که مطابق با اهداف و آرمان های سازمان ملل متحد یا منشور UNHCR نمی باشد، پرهیز کنند تا ضامن حمایت پناهندگان و سایر افراد تحت پوشش UNHCR باشد. پیمانکار بدین وسیله تمامی اقدامات ممکن جهت پیش گیری از بهره برداری و سوء استفاده ی پرسنل خود از پناهندگان و سایر افراد تحت پوشش UNHCR را به عمل می آورد. عدم موفقیت پیمانکار جهت بررسی اتهامات مربوط به بهره برداری و سوء استفاده علیه پرسنل یا فعالیت های خود یا در جهت انجام اقدامات اصلاحی در زمان بروز چنین بهره برداری ها یا سوء استفاده هایی به UNHCR حق می دهد تا فوراً با ابلاغ کتبی به پیمانکار، بدون هیچ گونه هزینه ای برای UNHCR، نسبت به فسخ قرارداد اقدام نماید.

۲۹ دستور العمل پرداخت: UNHCR، با تکمیل شرایط ارائه، مگر در مواردی که غیر از این در قرارداد توافق شده باشد یا سفارش خرید، می تواند پرداخت را طی سی روز از تاریخ دریافت فاکتور مربوط به کالاها و نسخه های هر گونه اسناد مذکور در این قرارداد نسبت به پرداخت از طریق حساب بانکی اقدام نماید. پرداخت در مقابل فاکتورهای فوق الذکر شامل هر گونه تخفیفی خواهد بود که تحت شرایط پرداخت بین طرفین توافق شده است به این شرط که پرداخت در مدت زمان مذکور در شرایط پرداخت صورت گیرد. قیمت های مذکور در این قرارداد یا سفارش خرید قابل افزایش نیستند مگر در صورت توافق کتبی UNHCR. اسناد باید به نشانی مذکور در قرارداد یا سفارش خرید ارسال شوند.